

# MRS Quattro

IT - Manuale di installazione

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

BM22006 Rev. B 2021-06-03



# Manuale in italiano

## Sommario

MRS Quattro.....	2
MRS components .....	2
Informazioni su MRS Quattro .....	2
Informazioni generali .....	3
Dichiarazione di conformità.....	3
Condizioni di utilizzo .....	3
Garanzia.....	3
Identificazione del prodotto .....	3
Dati tecnici.....	4
Montaggio.....	5
Componenti in dotazione.....	5
Montaggio del braccio trasverso .....	5
Montaggio del telaio di MRS Quattro .....	5
Estremità: telaio perpendicolare.....	6
Montaggio delle gambe, altezza del soffitto > 2,4 m .....	6
Montaggio delle gambe, altezza del soffitto = 2,4 m .....	7
Lista di controllo prima dell'utilizzo .....	8
Accessori - piedini regolabili .....	8
Modalità d'uso di MRS Quattro .....	10
Sollevamento dell'utente .....	10
Trasporto e conservazione.....	10
Accessori.....	11
Caricabatterie .....	11
Molift Air.....	11
Molift Nomad.....	11
Braccio .....	11
Piedini regolabili.....	12
In Rail Charging System.....	12
Manutenzione.....	13
Pulizia e disinfezione .....	13
Rimessa in servizio .....	13
Riciclaggio .....	13
Ricambi .....	13
Ispezione periodica.....	13
Finalità dell'ispezione periodica.....	13
Risoluzione dei problemi.....	14

## Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza sulle modalità di utilizzo di MRS Quattro e dei relativi accessori.

Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



### Attenzione!

Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



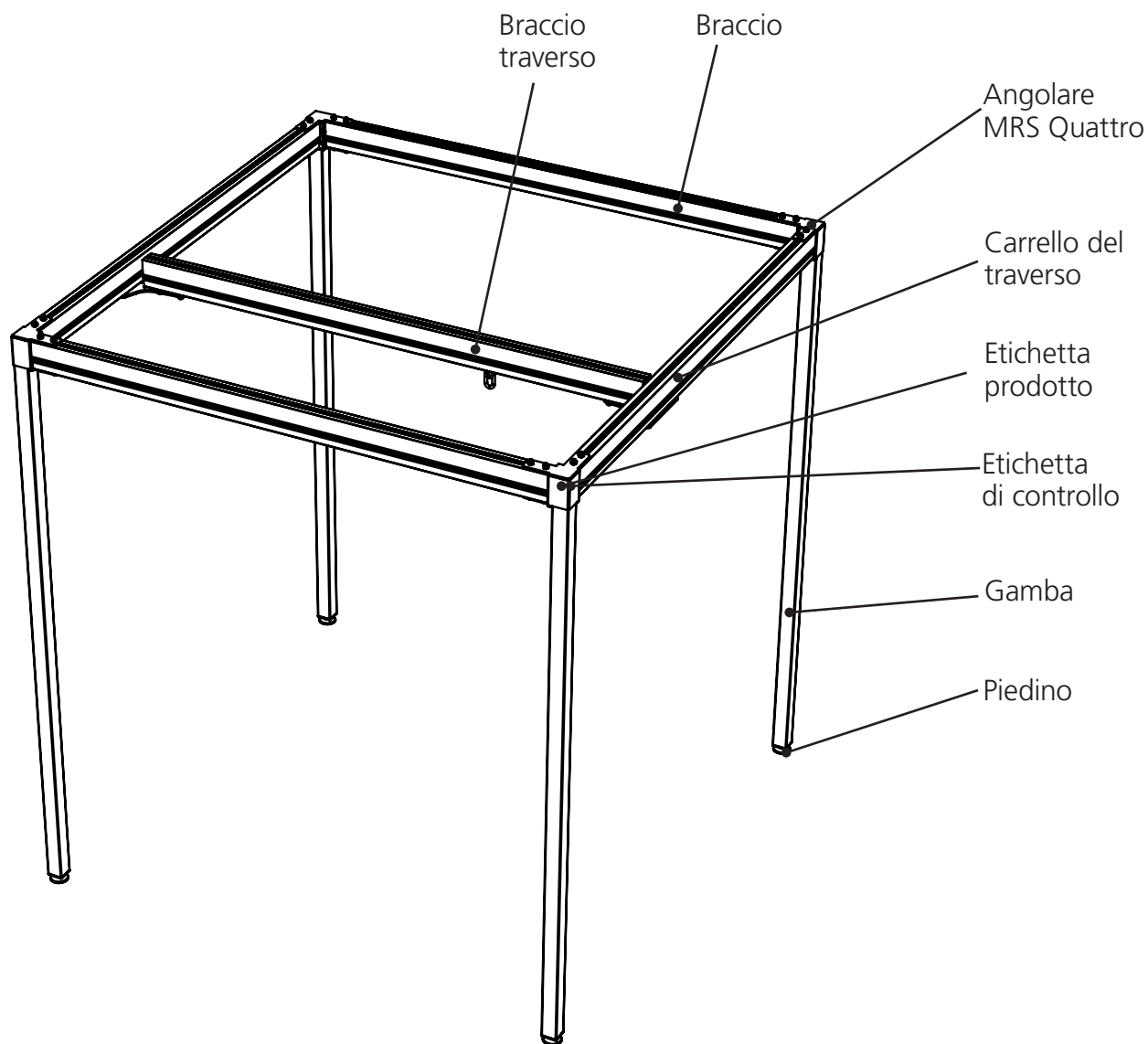
### Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso.

È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura.

Visitare [www.etac.com](http://www.etac.com) per scaricare la versione più recente della documentazione.

## MRS Quattro

Componenti di MRS Quattro:



### Informazioni su MRS Quattro

MRS Quattro è un ponte sviluppato per i dispositivi di sollevamento Molift Air e Molift Nomad. È destinato al sollevamento e al trasferimento tramite imbracatura di un utente da/a letto, pavimento, sedia, sedia a rotelle e sanitari. MRS Quattro è realizzato con materiali leggeri. La lunghezza del traverso varia da 2 a 3,5 metri e la capacità di sollevamento può raggiungere i 300 kg (661

libbre). È ideale per ospedali e case di cura in cui l'impiego di strutture permanenti non è previsto o auspicato, ma può essere utilizzato anche a casa. MRS Quattro deve essere utilizzato solo in interni e su superfici piane come camera da letto, bagno, soggiorno, ecc.

## Informazioni generali



### Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto e i relativi accessori descritti nelle presenti istruzioni per l'uso (IFU) sono conformi al regolamento (UE) 2017/745 del 5 aprile 2017 - come dispositivo medico, classe di rischio I. Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

### Condizioni di utilizzo

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presentano sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

### Modifiche e utilizzo di componenti fabbricati da altri produttori.

Si consiglia di utilizzare solamente componenti e pezzi di ricambio Molift. Se vengono apportate modifiche al prodotto, la dichiarazione di conformità e la garanzia Etac perdono di validità. Etac non è responsabile di eventuali danni o incidenti che possano verificarsi quando si utilizzano componenti di altri produttori.



Le operazioni di riparazione sono consentite esclusivamente a personale certificato.



Solo personale con competenze di base in meccanica è autorizzato a installare questa apparecchiatura. Il lavoro comporta la movimentazione di carichi pesanti.

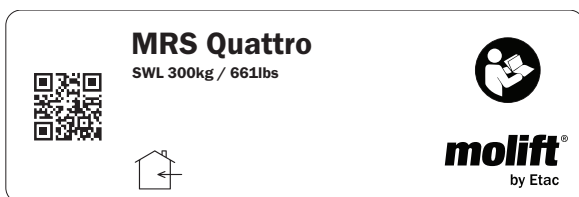
### Garanzia

Garanzia di 2 anni per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Consultare [www.etac.com](http://www.etac.com) per i termini e le condizioni.

## Identificazione del prodotto

### Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto riporta il numero dell'articolo e la data di fabbricazione.



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Solo per uso in interni



Produttore



Data di produzione



Numero di catalogo



Numero di serie



Dispositivo medico

### Etichette di avvertenza e simboli

Simboli usati sul prodotto, descritti in maggiore dettaglio:

## Dati tecnici

### Carico di lavoro sicuro (SWL)

300 kg (661 libbre)

### Peso dell'unità

Braccio kg/m: 4,2 kg/m/8,8 libbre/m

Gamba con piedino regolabile: 8,5 kg/18,7 libbre

Angolare: 2,7 kg/6,0 libbre

Peso complessivo (4 gambe + traverso):

110,95kg ( 3x3m )

131,55kg ( 4x4m )

### Lunghezze del braccio disponibili (A):

3m, 4m

### Dimensioni:

Larghezza (D): da 3,16 a 4,16 m

Altezza (B): da 2,33 m (Piedino regolabile 2,33 m a 2,38 m)

Profondità (E): da 3,16 a 4,16 m

Spazio interno max. (AxC):

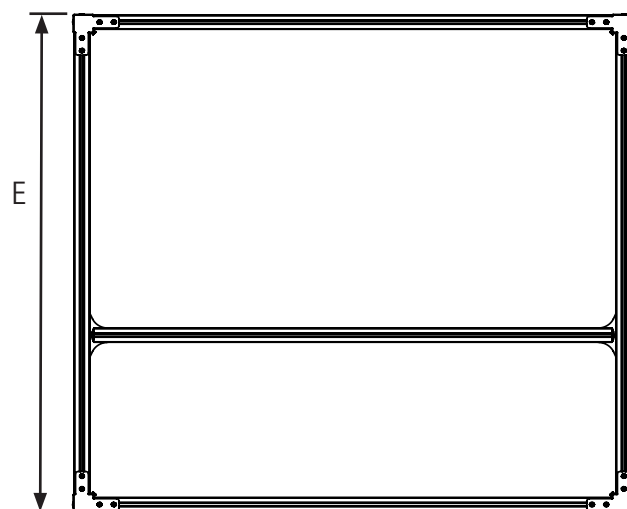
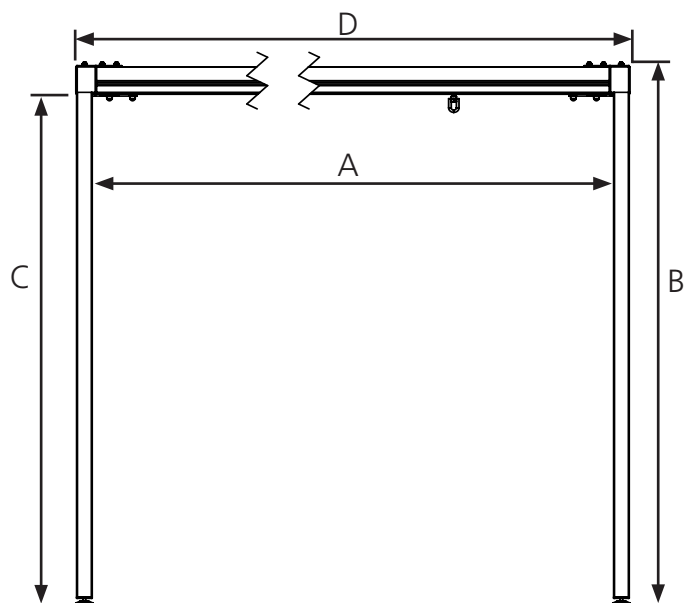
3x3m, 4x4m

### Materiale:

Acciaio, alluminio anodizzato, plastica

### Durata prevista:

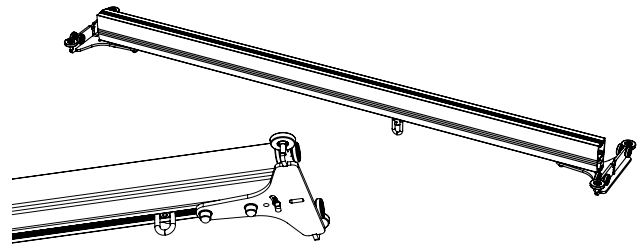
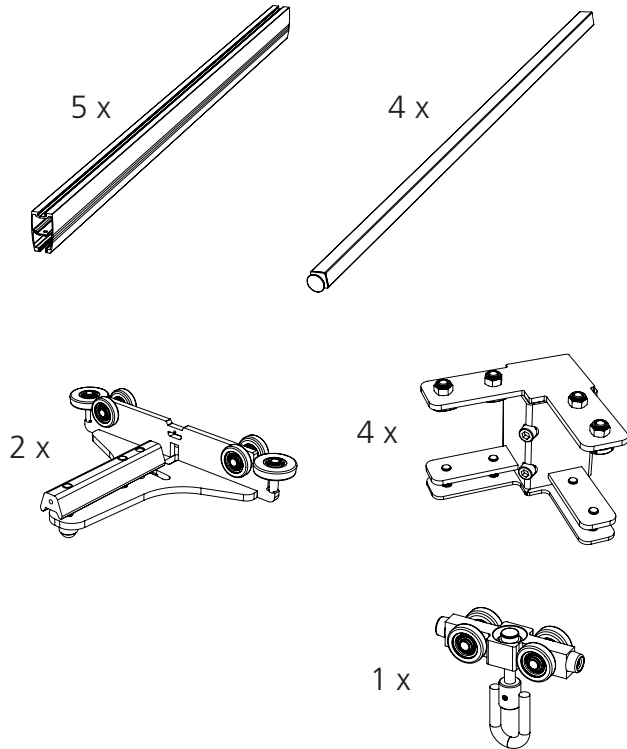
MRS Quattro ha una durata prevista di 10 anni



# Montaggio

## Componenti in dotazione

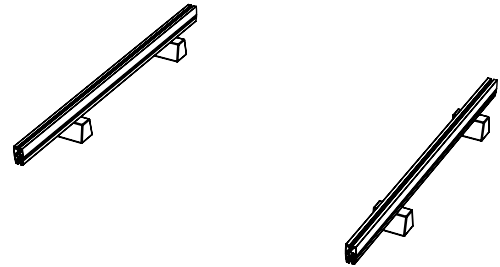
Accertarsi che i seguenti componenti siano presenti nella confezione.



## Montaggio del telaio di MRS Quattro

Estremità: Per facilitare l'installazione, procurarsi 4 blocchi di supporto alti circa 150 mm.

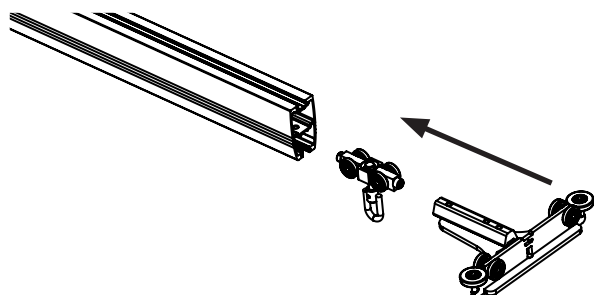
1. Accertarsi di avere uno spazio disponibile di circa 3x4 metri nella stanza in cui verrà montato MRS Quattro.
2. Posizionare i blocchi di supporto sul pavimento.
3. Posizionare due bracci MRS Quattro sui blocchi di supporto come mostrato nella figura sottostante.



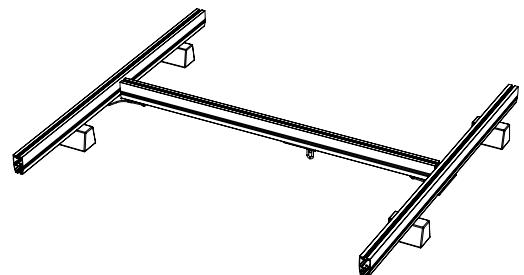
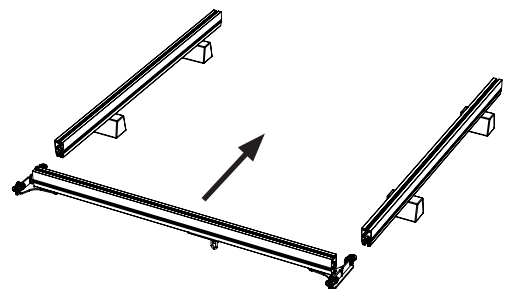
Fare attenzione ai bordi taglienti alle estremità del braccio.

## Montaggio del braccio trasverso

1. Posare il braccio sul pavimento.
2. Inserire il carrello per il sollevatore nel braccio.
3. Montare i carrelli del trasverso su ciascuna estremità del braccio del trasverso.
4. Avvitare i bulloni senza serrarli.

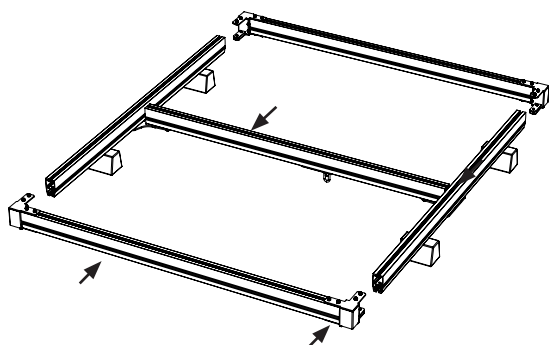


4. Far scorrere il trasverso in posizione intermedia.

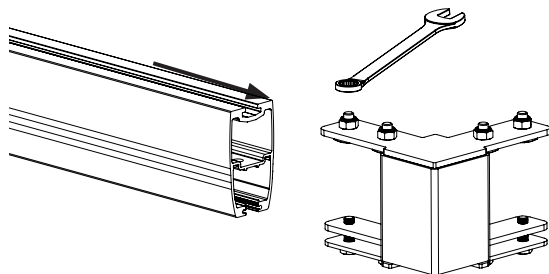


5. Montare due angolari MRS Quattro su ognuno degli altri bracci.

## Montaggio



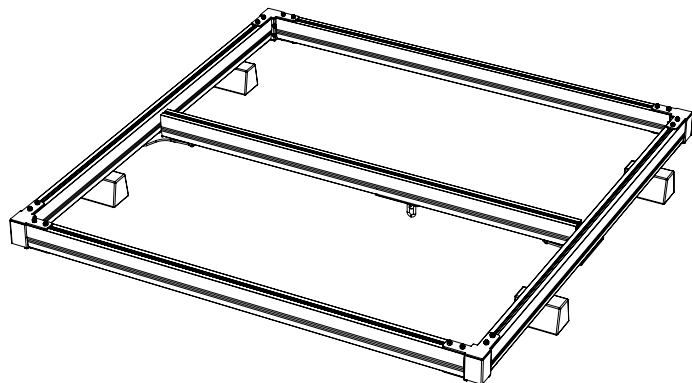
6. Fissare i bracci con gli angolari montati sugli altri due bracci
7. Serrare tutti i dadi e i bulloni con una chiave.



8. Accertarsi che tutti i bulloni siano adeguatamente serrati.



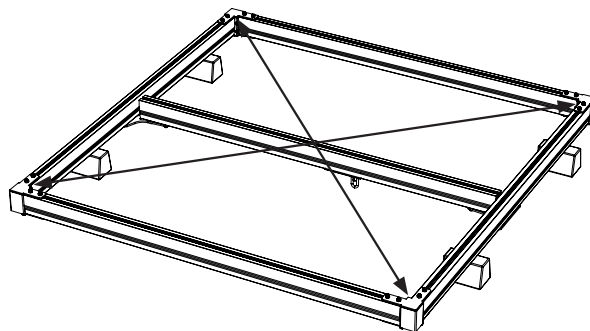
Accertarsi che tutti i bulloni siano adeguatamente serrati. Bulloni allentati potrebbero causare il cedimento di MRS Quattro quando viene sollevato!



### Estremità: telaio perpendicolare

Se possibile, utilizzare un metro per verificare che il telaio di MRS Quattro sia perpendicolare.

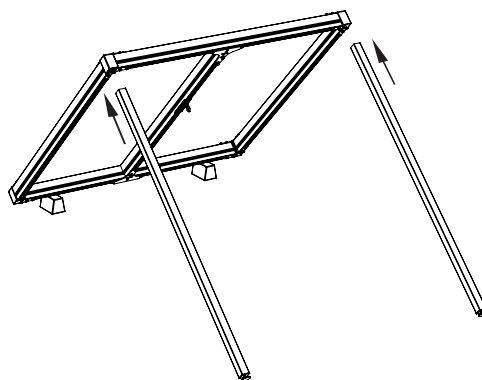
1. Misurare la distanza diagonale da angolo ad angolo: questo valore deve essere lo stesso in entrambe le direzioni.
2. If not; loosen the bolts and adjust.
3. When the readings is the same the frame is square (or rectangle).
4. Serrare tutti i dadi e i bulloni.



Avvertenza per il sollevamento di carichi pesanti. Il cedimento del telaio può causare lesioni.

### Montaggio delle gambe, altezza del soffitto > 2,4 m

1. Sollevare il telaio di MRS Quattro da un lato e infilare le gambe negli angolari.



2. Utilizzare una chiave a brugola per avvitare i bulloni, fissando le gambe.



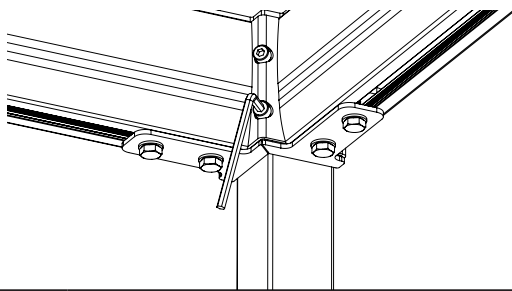
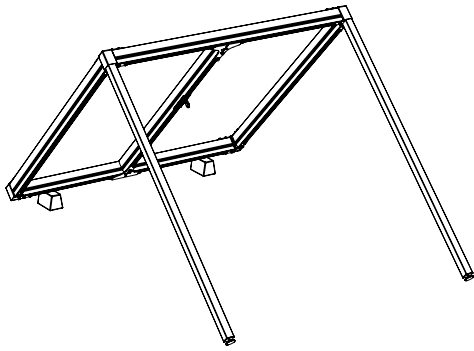
Nota! Fissare il braccio e il carrello per evitare problemi di stabilità. Utilizzare una cinghia o un nastro.

## Montaggio

Montaggio delle gambe, altezza del soffitto = 2,4 m

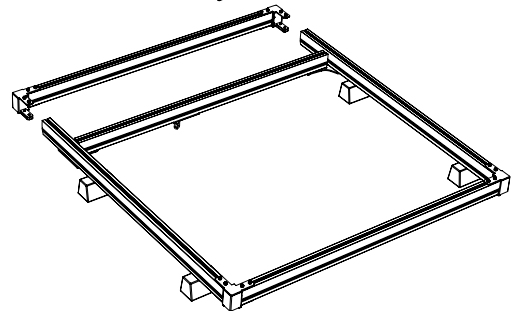
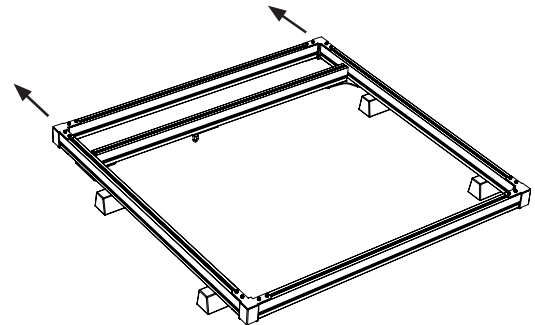
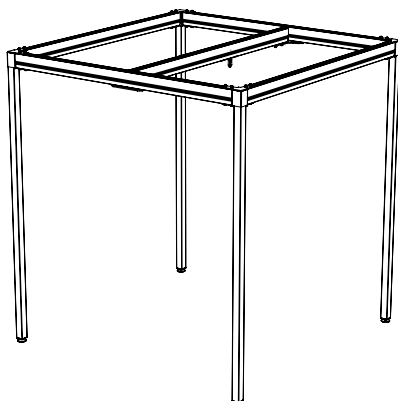
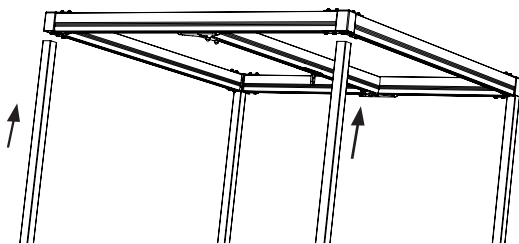
Iniziare dall'estremità inferiore del telaio perpendicolare.

1. Rimuovere un braccio senza staccare gli angolari.
2. Spostare il braccio del traverso avvicinandolo alle estremità aperte.

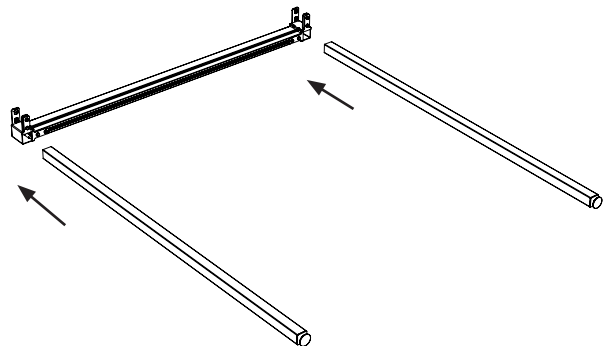


Prima di sollevare MRS Quattro, accertarsi di utilizzare supporti rigidi che ne impediscano il cedimento durante il lavoro.

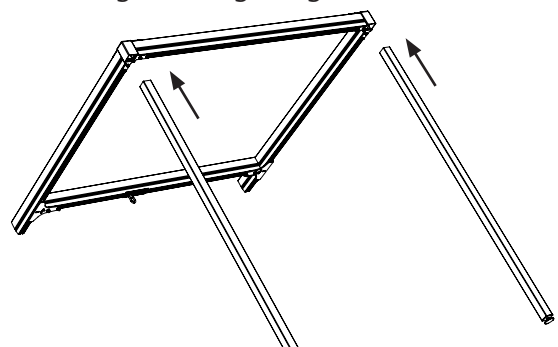
3. Sollevare il telaio portandolo in posizione verticale e fissare le gambe dell'angolare opposto.



3. Prima di sollevare il telaio, fissare il braccio del traverso e il carrello per evitare che si spostino.
4. Fissare le gambe al braccio con gli angolari.

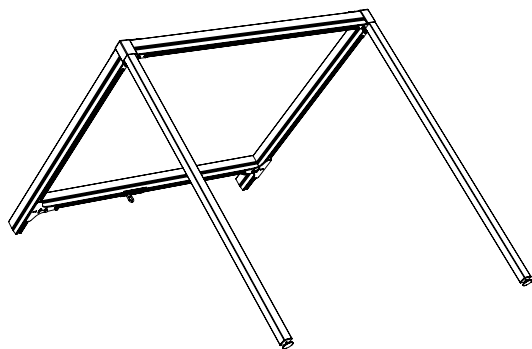


5. Sollevare il telaio aperto.
6. Fissare le gambe agli angolari.





## Montaggio

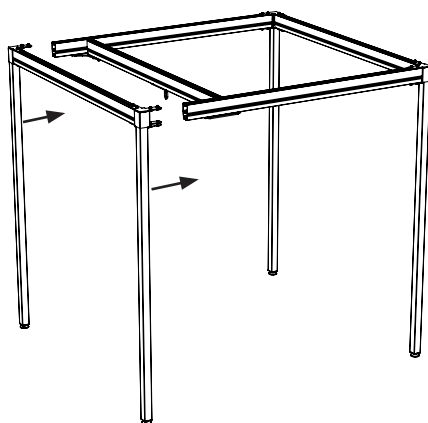


7. Serrare i bulloni utilizzando una chiave a brugola.



Prima di sollevare MRS Quattro, accertarsi di utilizzare supporti rigidi che ne impediscano il cedimento durante il lavoro; inoltre, accertarsi che il braccio sia adeguatamente fissato.

8. Sollevare il telaio con le gambe, portandolo in posizione verticale.  
9. Fissare il braccio con le gambe al telaio aperto.



10. Serrare i dadi e i bulloni.  
11. Rilasciare il traverso.

### Lista di controllo prima dell'utilizzo



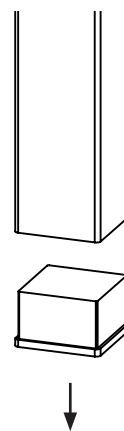
Non iniziare a utilizzare MRS Quattro prima di aver completato la verifica secondo la lista di controllo post-montaggio.

Utilizzare questa lista di controllo per verificare, prima dell'utilizzo, la corretta installazione di MRS Quattro e il relativo funzionamento adeguato e sicuro.

1. Accertarsi che tutti i bulloni in tutti gli angolari siano adeguatamente serrati.
2. Accertarsi che tutti e quattro i bulloni sul braccio siano adeguatamente serrati.
3. Accertarsi che MRS Quattro sia livellato correttamente per un facile spostamento del braccio e del carrello del sollevatore.

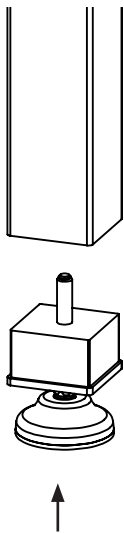
### Accessori – piedini regolabili

1. Rimuovere i piedini da MRS Quattro.



## Montaggio

1. Fissare i piedini regolabili.



2. Regolare i piedini di livellamento per mantenere la posizione orizzontale di MRS Quattro.



Svitando troppo il piedino si potrebbe provocare il cedimento della struttura.

## Modalità d'uso di MRS Quattro

### Sollevamento dell'utente

Prima di sollevare l'utente, consultare il manuale d'uso di Molift Air o Molift Nomad.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento.



Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.

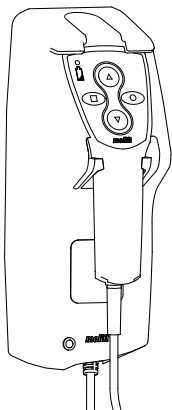
### Trasporto e conservazione

MRS Quattro può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -25 °C e 70 °C con umidità relativa compresa tra il 15% e il 93%.

## Accessori

### Caricabatterie

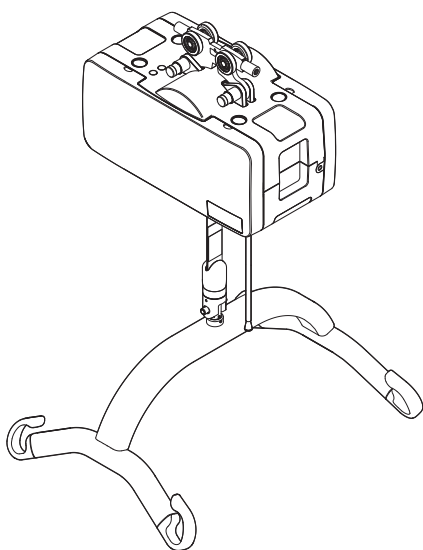
I sistemi di sollevamento a soffitto Molift Air o Molift Nomad vengono caricati attraverso la pulsantiera. Il caricabatterie per pulsantiera può



essere montato su MRS Quattro. Caricabatterie per pulsantiera Molift Nomad/AIR. Codice articolo: 1240100

### Molift Air

Molift Air 205 e Molift Air 300 sono idonei per l'uso con MRS Quattro.



Molift Air è disponibile con o senza propulsione, con carico di lavoro sicuro (SWL) di 205 o 300 kg.

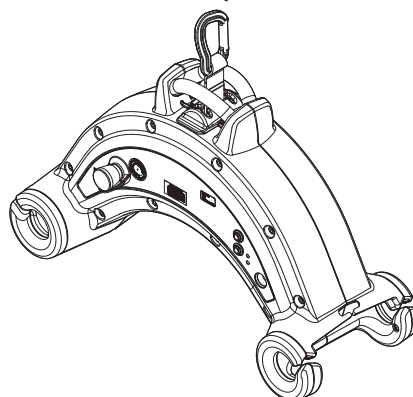
- Molift Air 205
- Molift Air 300
- Molift Air 205 Propulsion
- Molift Air 300 Propulsion

### Carrello per Molift Air

MRS Trolley Basic  
Codice articolo: 2520000  
MRS Trolley Propulsion  
Codice articolo: 2500103

### Molift Nomad

Il sollevatore portatile Molift Nomad è idoneo per l'uso con MRS Quattro.



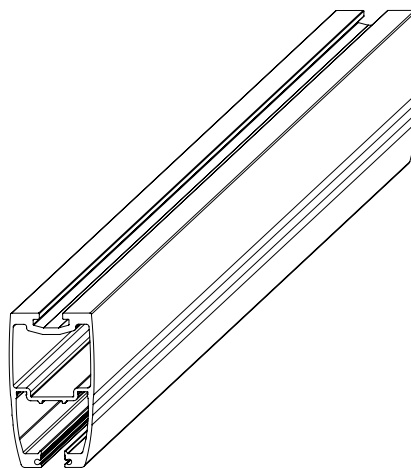
Molift Nomad è disponibile con carico di lavoro sicuro (SWL) di 160, 205, 230 o 255 kg.

- Molift Nomad 160 kg SWL
- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 230 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

### Carrello per Molift Nomad

Carrello con freno  
Codice articolo: 1109109

### Braccio



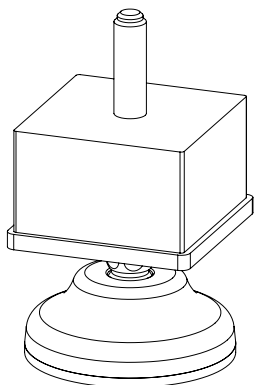
MRS Quattro può essere fornito con un braccio telescopico di 4 diverse lunghezze, da 2 a 3,5 metri.

Braccio per MRS Quattro:  
Codice articolo: 1610030 - 3 m  
Codice articolo: 1610035 - 4 m

## Accessori

### Piedini regolabili

Sono disponibili i piedini regolabili per MRS Quattro.



Piedino regolabile per MRS Quattro  
Codice articolo: 1610200

### In Rail Charging System

Possibilità di utilizzare il sistema di ricarica su binario insieme a MRS Quattro. Per maggiori informazioni contattare il fornitore o [molift.com](http://molift.com).

## Manutenzione

### Pulizia e disinfezione

Effettuare regolarmente la pulizia. Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un apposito detergente con pH neutro. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi: potrebbero danneggiare le superfici. Disinfettare quando necessario, utilizzando alcool isopropilico. Evitare l'impiego di prodotti di pulizia abrasivi.



**Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.**

### Rimessa in servizio

MRS Quattro può essere riutilizzato. Seguire le istruzioni di montaggio per effettuare lo smontaggio e il rimontaggio.

### Riciclaggio

MRS Quattro può essere smaltito come rifiuto metallico, senza caricabatterie. Il caricabatterie deve essere rimosso e smaltito come apparecchiatura elettrica.

### Ricambi

Un elenco dei ricambi è disponibile su richiesta.

## Ispezione periodica

### Finalità dell'ispezione periodica

L'ispezione periodica è un esame visivo (in particolare della struttura di MRS Quattro, della bulloneria e dei dispositivi di sostegno delle persone) effettuato in conformità al Rapporto di ispezione periodica di MRS Quattro. Questo documento è disponibile su [www.etac.com](http://www.etac.com).



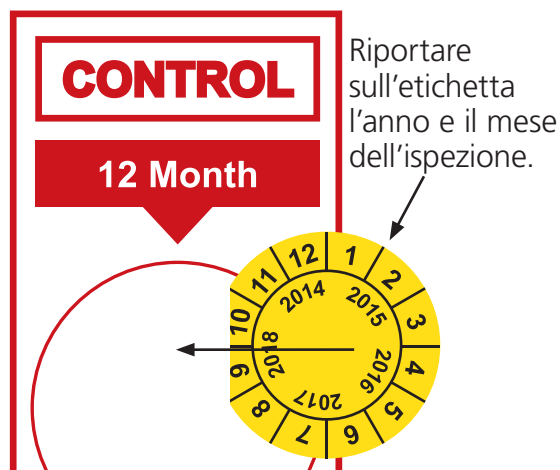
**In caso di sicurezza compromessa, MRS Quattro deve essere messo immediatamente fuori servizio e indicato chiaramente con "fuori servizio", evitando di essere utilizzato fino alla riparazione.**

L'ispezione periodica deve essere effettuata almeno una volta all'anno o con maggiore frequenza se richiesto dalle disposizioni locali. L'ispezione deve essere eseguita da personale di assistenza autorizzato da Etac. Contattare Etac per informazioni su formazione e autorizzazioni oppure per conoscere i partner di assistenza autorizzati.

Durante l'esecuzione dell'ispezione periodica, il manutentore dovrà compilare il rapporto per MRS Quattro. I rapporti devono essere conservati dalla persona o dalle persone responsabili della

manutenzione del sistema di sollevamento. Se l'ispezione rivela difetti o danni, notificare il proprietario e inviare una copia del rapporto a Etac all'indirizzo [molift@etac.com](mailto:molift@etac.com).

Una volta completata l'ispezione periodica, il manutentore apporrà un adesivo sull'etichetta di controllo di MRS Quattro contenente la data in cui è stata effettuata l'ispezione periodica e un'etichetta (con l'ID a 6 cifre di Etac o del distributore) che indica chi ha eseguito il controllo periodico. L'etichetta di controllo si trova sull'asta e indica quando dovrà essere effettuato il successivo intervento di assistenza.



## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
Gioco tra la gamba e il telaio.	Controllare i bulloni nell'angolare. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
	Piedino regolabile regolato troppo in alto
Gioco tra il traverso e il telaio.	Controllare i bulloni tra la staffa e il braccio. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
	Controllare i bulloni tra la staffa e l'asta. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
Inceppamenti di MRS Quattro.	Allentare i bulloni sul traverso
	Ruote danneggiate sul traverso



Etac A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac